

DI SAIT VO LUSÉRN

APPUNTAMENTO DELLA MINORANZA CIMBRA DI LUSERNA

Ploaz tòkkn von albar bartn khemmen gètt in musèi un dar università

Vünftausankh vert "Pez del Prinzep"

Sono state molte le richieste di poter aver un piccolo ricordo del Pez del Prinzep, l'abete cimbro schiantatosi lo scorso 14 novembre. Il Comune di Lavarone ha così deciso di realizzare delle rotelle con il legno del gigante del bosco: con la parte più grossa del tronco saranno realizzate una decina di rotelle dal diametro di 1,3 metri da consegnare al Muse, all'Università di Padova ed ai Distretti Forestali trentini. Con i rami verranno invece realizzate cinquemila rotelle più piccole per i cittadini.

Vünftausankh rodln - nètt ummana mearar, nètt ummana mindar - bartn khemmen gemacht pinn holtz von Pez von Prinzep, da groaz tänn boda iz gevallt atz 14 von vorgännate novembre, abegeschlakk von bint. Lai a par tang darnà da sèll schaüla nacht vo bint, nàmp dar khesar vo Laghetto soinda sa gest ägiheft di arbatn zo süacha zo schütza daz sèll boda iz no gistànt vo dar groaz tänn. Di manèkkar vo Lavròu, girüaft von Kamòu pittnàndar pinn kustòde forstale Damiano Zanocco, hãm gearbatet vil nã in tòkkn vo albar zoa zo maga haltn darzuar allz daz sèll boda hatt gemakk khemmen guat zo gidenkha disan monumènt vo dar natür. Dar earst toal von dikh zoll bart khemmen gilazt in balt, sèmm bo dar iz givallt un gihakht tortimitt: asó bartma mang soin guat z' sega boda dar albar iz gest kränkh. Disar tòkko iz lãng vunf-sèks mètre. 'Z holtz lai sèmm nãmp iz khent anvétze gisaget in dünne ròdela: soinda sa gest ploaze musèi un università bo da hãm givorst zo hàba an tòkko zo maga drau studjãrn. A ròdele bart khemmen gètt in Kamòu vo Lusèrn o. In dise mánat però mearar baz ummaz hatt boll pensãrt zo giana zo nemmanen alümma an souvenir von albar, stolante di tòkkn holtz boda beratn khent gètt dar Universitã zo magase studjãrn. Alóra di raisar soin khennt augimècht aniaglan pitnan nummar, gimèzzt, gisaget un gitrak tschèrn in



da alt schual vo Lavròu. Afti sait Facebook "Avez del Prinzep", boda hatt est mearar baz sèkhshundart 'z givalltmar, makma seng tage vor tage bazta di laüt soin nã zu tüana zo halta lente in albar: di vünftausankh ròdela soin sa khent gesaget un gelekk zo dèrra. Sa bartn soin boróatet zuar in summar un auzgètt alln. Ditzã iz sichar eppaz gãntz schümma zo maga gidenkhan da groaz tãnn vodar Zimbar Hoachebene, bobar biar Lusèrnar hãm vil gehaltet gearm.

Avt



Foto tratte dalla pagina Facebook "Avez del Prinzep"

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusèrn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it



Minority Safepack

Le nostre minoranze linguistiche sono un valore **SOSTIENILE CON LA TUA FIRMA!**
Più forza alle minoranze europee
www.minority-safepack.eu

Un milione di firme a sostegno delle comunità linguistiche di minoranza. Questo l'obiettivo del progetto Minority SafePack, con il quale si chiede alla Commissione europea di varare una serie di misure per migliorare la tutela delle minoranze e per rafforzare le diversità culturali all'interno dell'Unione. Il Minority SafePack è un progetto attivato dal basso, dagli stessi cittadini euro-

pei, che include un insieme di misure per la tutela delle persone appartenenti ad una minoranza nazionale e linguistica e per il mantenimento e lo sviluppo del patrimonio culturale europeo, nel rispetto e nella valorizzazione della varietà culturale e linguistica che caratterizza il Vecchio Continente, dove circa 50 milioni di persone appartengono ad una comunità di minoranza.



MINORITY SAFEPACK INITIATIVE

NON SEI SOLO. UN MILIONE DI FIRME PER LA DIVERSITÀ IN EUROPA

'Z kriage in hümbel vo Lusèrn Non un khindar

Sidar azza hãm augirichtet di earstn areoplé un finn in di djardar achtzekh von '900 in ünsar hümbel soinda khent duchgiviart di drai gröazarstn kriang vodar bèlt. Di earstn djar von '900, vor daz earst bèltkriage, di belesan areoplé, gimacht pitt holtz un spago, soin khent in unsar hümbel zo fotografãra di fört balda ünsarne altn soin någest auzomachase. In gratzia von sèlln foto di belesan hãm darvèrt bo 'z soinda gest di fört von hoachpon un hãm vorstãnt bo auzostèlla di kanü zo ma-

gase distrüdjãrn. Di sèlln kanü hãm ägiheft zo schiaza 'z djar 1915 un a djar drau di soldãn hãm ägiheft zo toátase anãndar in unsar hümbel o. Durch daz gãntz earst bèltkriage afti earde daz 10% von soldãn soin gistãnt gitóatet (daz dupplte baz in daz zboate bèltkriage), ma von sèllnen boda hãm gikhempft in hümbel di toatn soin gest daz 77%. Biane soin gest guat z'stiana lente vor vil zait, un vor ditza di sèlln bintsche soin khent gikhennt in da gãntz bèlt, azpe dar Manfred von Richthofen, dar Roat Barü.

Di pestn von khoasar, di Fliegerkompanie 55j, gikhennt azpe Kaiser Staffel, soin gistãnt nãmp Pèrsan, a Cirè, un hãm gikriaget in unsar hümbel. Eppaz schümmaz izta vürkhennt balda ummandar vodar sèll Kompanie, Josef Kiss, iz khent argimèkhett un iz gistorbet. Intãnto azza soin nã gest zo bograbanen alle di areoplé von belesan, von frantschesan un von inglèsan soinen pasãrt obar un invétze baz zo schiaza odar djukan granãttn hãmsa gilatt valln an krãntz roasan zo grüazanen sovl azpe dar berat gest a tschell. Durch daz zboate bèltkriage unsar hümbel iz gest bichte umbrómm vo da soinda pasãrt di areoplé von meriké un von inglèsan arzodjukha sklöpp un gièzza vor di partidjé von 7 Kamòundar un von Àndarpèrng. Azpe in earst bèltkriage soinsen gètt zo tüana zo fotografãra ünsarne beldar zoa zo maga hüatn un zo boróatase zo maga durchgian pin soldãn zuar 'z Taütschlãnt. Verte daz sèll kriage di meriké soinse lai boróatet zo macha an àndarz kontro di Rüss. Sa soinse givörtet ke di areoplé von Rüss hebatn gimakk herkhemmen obar in Prennar zuar 'z Beleschlãnt un asó hãmsa detzidart auzostèlla 18 SAM (Surface-to-air Missile) da vorã üs afti Àndarpèrng auzrichtante, azpe NATO, di Base Tuono nãmp Folgrãit. Vo sèmm di belesan soldãn vodar NATO beratn gest guat arzomèkka di areoplé von Rüss finn aftn Prennar. Da sèll Base iz khennt auzispèrrt 'z djar 1977 un an lestrn unsar hümbel o hatt gimak hãm patze.

Rodolfo

In tage vo haüt, in di meararstn familje, arbateta nèt lai dar tatta, ma di mãmna o ... un iz da ke 'z hevanda à zo spilla di non, ma matze auzbèksln pitt niamat! Se hãm ploaza zait zo stiana pitt ünsarne khindar. Sa soin guat zo vorgèzza in orolòdjo un schenkhan asó alla soi zait in khlumman. Sa soin no guat zo lüsna un hãm hërta a guatz bort zo ziajade au, benn du pist nidargeslakk! Di mãmna un dar tatta hãm hërta zo loava hintar un vür, vor arbat odar vor mestiarn. Ana non makma nèt stian! 'Z iz eppaz kartza schümma haltn a mint, non un khindar, benn sa stian pittnãndar: sa vorstãne hërta un sa haltanse gearm. Seãnka az, a tiabas a bòtta, parĩmsa eppaz kartza guat pinn khindar, soinsa guat zo machanse volng! Di non machan tüan in khindar daz sèll boda machan di groazan un ditza, in ta' vo haüt, iz eppaz guat. Dise non soin azpi di engela von khindar, att disa bèlt! Sa soin süaz, sa ren laise, sa kontãrn vil schümmane, lãnge un lustege stòrdje un di khlumman stian sèmm, offe pinn mau, zo lüsna, finamãi urn. Benn sa spiln pinn khindar, khearnsa bidar bodrümme zo soina khlumma se o. Di non lirn no in khindar zo peta, sa nemmense pa nar hãnt un vüarnse auz pa beng. A hentle in a groaza hãnt ... da groaz macht höarn sichar da khlumma! Allz ditza macht lachan 'z hèrtz! Di non nemmen no au atti schoaz di khindar un sa hãm hërta eppaz zo kontãranen. Di khlumman lirn in non daz naüge, un di non lirn in khindar daz alt, boda mocht nèt soin vorgèzzt! I gloabe ke aniaglaz khinn



böllat gelãichan soin non. Ma magat khön ke di khindar "pazzan" pinn non: ummaz tüat gerècht in àndar. Di non helvan in khindar krescham un di khindar machan stian di non djung! I gedenkhmar ke moi nono hatme gevãnk pan hentle un soin gãnt durch pa lãnt, dar hattmar zuargere det durchauz, un gelirntmar alla darsòrt, un khöttmar azze habe hërta zo grüaza alle di sèlln bode bokhènn un zo lachase à. Att ditza hattarda gehaltet! Bar soin gãnt vil au kan Pillele vo Santantone zo peta, ... zèrte sachandar stian in hèrtz vor hërta. Moi nona hattmar hërta khött: "o liaba moi diarn, i pitt un pet aztar gea hërta allz gerècht"! I hãn nèt gekhennt di muatar un in vatar vo moin tatta, un ditza tüatmar ànt. Di khindar boda hãm di non soin raich, di raicharste vo dar gãntzan bèlt! Vorgèll'z Gott in alln in non, vor daz guat un daz peste, bosa trang alle tang in unsar lem: sa züntn à a liacht bodase nia darléscht in unsarne hèrtzar!

S.F.



Resti di un aereo italiano Caproni abbattuto nei pressi di Forte Werk Lusèrn. La didascalìa porta la data 25.08.1916. Foto Archivio Centro Documentazione Luserna - www.lusern.it

Lunedì 2 aprile alle ore 15 l'inaugurazione della nuova mostra



IL RITORNO DEL LUPO



NÀ IN TRITT VON BOLF
DIE RÜCKKEHR DES WOLFES

Centro Documentazione Luserna



Dokumentationszentrum Lusèrn

MOSTRA 2018 AUSSTELLUNG
2.4 - 4.11.2018
LUSERNA - LUSÉRN

www.lusern.it



E ALTRE SALE!